

I Degasatore
GB Degassing unit

CODICE - CODE
3010054
3010055
20202664



Istruzioni originali

Translation of the original instructions

1 Avvertenze generali

1.1 Garanzia e responsabilità

I diritti alla garanzia ed alla responsabilità decadono, in caso di danni a persone e/o cose, qualora i danni stessi siano riconducibili ad una o più delle seguenti cause:

- intervento di personale non abilitato;
- esecuzione di modifiche non autorizzate all'apparecchio;
- alimentazione del bruciatore con combustibili non adatti;
- difetti nell'impianto di alimentazione del combustibile;
- riparazioni e/o revisioni eseguite in maniera scorretta;
- utilizzo di componenti non originali, siano essi ricambi, kit, accessori ed optional;
- cause di forza maggiore.

Il costruttore, inoltre, declina ogni e qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza di quanto riportato nel presente manuale.

- Il personale deve usare sempre i mezzi di protezione individuale previsti dalla legislazione e seguire quanto riportato nel presente manuale.
- Il personale deve attenersi a tutte le indicazioni di pericolo e cautela segnalate sulla macchina.
- Il personale non deve eseguire di propria iniziativa operazioni o interventi che non siano di sua competenza.
- Il personale ha l'obbligo di segnalare al proprio superiore ogni problema o situazione pericolosa che si dovesse creare.

1.2 Note sulla sicurezza per l'installazione



PERICOLO

Tutte le operazioni di installazione, manutenzione e smontaggio devono essere svolte con l'alimentazione elettrica staccata.



PERICOLO

Isolare l'alimentazione del combustibile.



ATTENZIONE

L'installazione deve essere svolta da personale qualificato, come indicato in questo manuale e in conformità con gli standard e le disposizioni di legge in vigore.



CAUTELA

Dopo aver tolto ogni imballaggio assicurarsi dell'integrità del contenuto. Nel dubbio, non utilizzare il kit ricambio; rivolgersi al fornitore.



Attendere il completo raffreddamento dei componenti a contatto con fonti di calore.



Effettuate tutte le operazioni di manutenzione, pulizia o controllo, rimontare il cofano e tutti i dispositivi di sicurezza e protezione del bruciatore.

2 Kit degasatore

2.1 Dati tecnici

DEGASATORE

È possibile che nel combustibile aspirato dalla pompa vi sia la formazione di aria proveniente dalla depressione in aspirazione a causa di giunzione non perfettamente ermetica, soprattutto negli impianti monotubo in aspirazione.

La presenza di aria comporta variazioni di pressione e di rumorosità sulla pompa con combustione pulsante e probabili blocchi.

Questo problema può essere risolto mediante l'adozione di uno speciale degasatore in grado di separare l'aria presente nel combustibile.

Può essere fornito in due versioni:

MODELLO	CODICE	COMBUSTIBILE
Degasatore senza filtro (Fig. 1)	3010054	– Gasolio, kerosene, nafta leggera
Degasatore con filtro (Fig. 2)	3010055	– Gasolio, kerosene, nafta leggera
Degasatore con filtro BIO (Fig. 2)	20202664	– Gasolio, kerosene, nafta leggera HVO (EN15940) – Gasolio/biodiesel FAME fino al 100% (B100)

CARATTERISTICHE DEL DEGASATORE

	3010054 3010055	20202664
Massima portata ugello	80 kg/h	90 Kg/h
Massima portata di ritorno al degasatore (per portate maggiori installare due degasatori in parallelo)	100 kg/h	100 kg/h
Temperatura massima ambiente	40 °C	70 °C
Temperatura massima combustibile	40 °C	70 °C
Attacchi	G 1/4	G 1/4
Grado di filtraggio	50-75 micron	100-150 micron

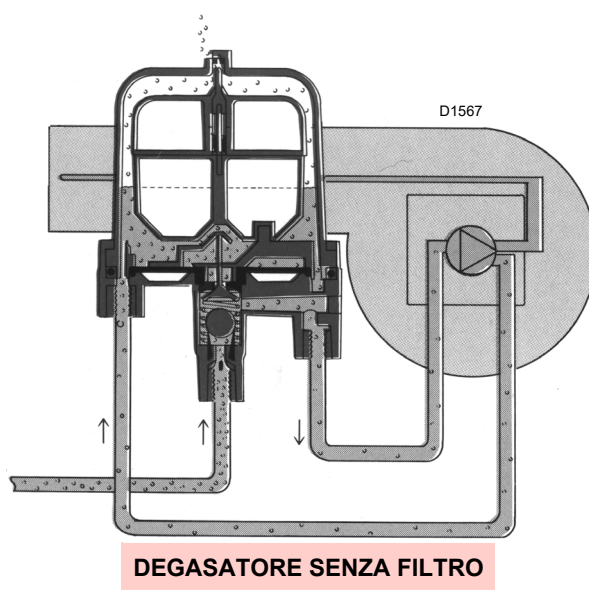


Fig. 1



ATTENZIONE

- Il filtro del combustibile va sostituito quando la lettura del vacuometro è superiore a - 0,4 bar oppure ogni due anni;
- Si consiglia di sostituire il Tigerloop dopo 10 anni.

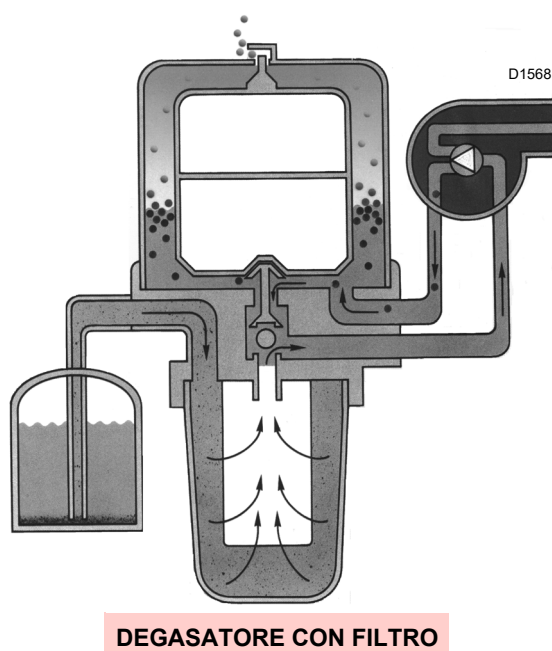


Fig. 2

1 General warnings

1.1 Guarantee and responsibility

The rights to the guarantee and the responsibility will no longer be valid in the event of damage to things or injury to people, if such damage/injury was due to any of the following causes:

- intervention of unqualified personnel;
- carrying out of unauthorised modifications on the equipment;
- powering of the burner with unsuitable fuels;
- faults in the fuel supply system;
- repairs and/or overhauls incorrectly carried out;
- use of non-original components, including spare parts, kits, accessories and optionals;
- force majeure.

The manufacturer furthermore declines any and every responsibility for the failure to observe the contents of this manual.

- Personnel must always use the personal protective equipment envisaged by legislation and follow the indications given in this manual.
- Personnel must observe all the danger and caution indications shown on the machine.
- Personnel must not carry out, on their own initiative, operations or interventions that are not within their province.
- Personnel must inform their superiors of every problem or dangerous situation that may arise.

1.2 Notes on safety for the installation



It is obligatory to carry out all installation, maintenance and dismantling operations with the electricity supply disconnected.



Isolate the fuel supply.



The installation must be carried out by qualified personnel, as indicated in this manual and in compliance with the standards and legal requisites in force.



After removing all the packaging, check the integrity of the contents. If in doubt, do not use the spare parts kit; contact the supplier.



Wait for the components in contact with heat sources to cool down completely.



After carrying out maintenance, cleaning or checking operations, reassemble the cover and all the safety and protection devices of the burner.

2 Degassing kit

2.1 Technical data

DEGASSING UNIT

It is possible that in the pump suction line there is the formation of air coming from the suction depression due to the not perfectly sealed connection, especially in the single-suction systems.

The presence of air leads to variations in pressure and noise on the pump with pulsating combustion and possible lock-outs.

This problem can be solved by using a special degassing unit able to separate the air present in the fuel.

Degassing units are provided in two versions:

MODEL	CODE	FUEL
Degassing unit without filter (Fig. 1)	3010054	– Light oil, kerosene, light fuel oil
Degassing unit with filter (Fig. 2)	3010055	– Light oil, kerosene, light fuel oil
Degassing unit with BIO filter (Fig. 2)	20202664	– Light oil, kerosene, light fuel oil HVO (EN15940) – Light oil/biofuel FAME up to 100% (B100)

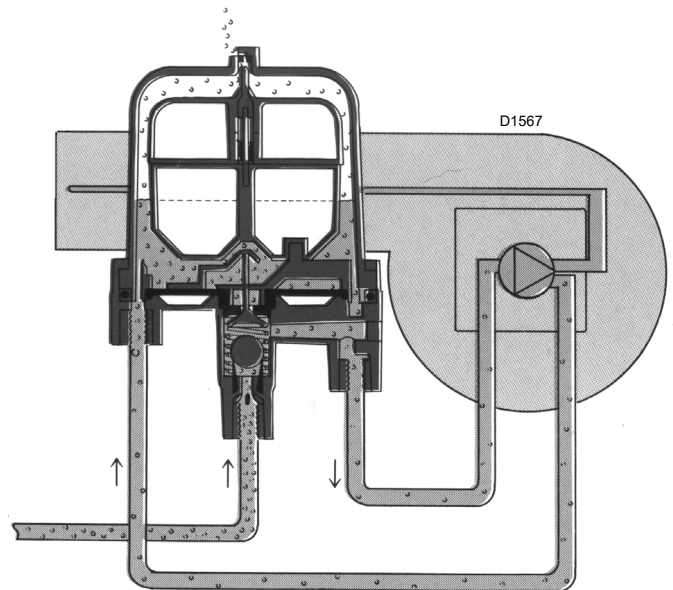
DEGASSING UNIT CHARACTERISTICS

	3010054 3010055	20202664
Max. nozzle output	80 kg/h	90 Kg/h
Max. return output of degassing unit (for higher outputs, install two degassing units in parallel)	100 kg/h	100 kg/h
Max. room temperature	40 °C	70 °C
Max. fuel temperature	40 °C	70 °C
Connections	G 1/4	G 1/4
Filtering degree	50-75 micron	100-150 micron



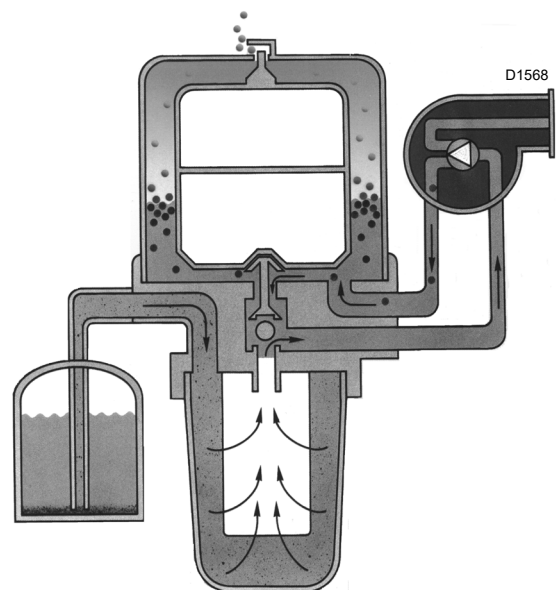
WARNING

- The fuel filter must be replaced when the vacuumeter reading is higher than - 0.4 bar or every two years;
- It is recommended to replace the Tigerloop after 10 years.



DEGASSING UNIT WITHOUT FILTER

Fig. 1



DEGASSING UNIT WITH FILTER

Fig. 2

